

## Решение II/6

Решения, принятые Совещанием Сторон Конвенции, действующим в качестве Совещания Сторон Протокола

### Согласование аутентичных текстов Протокола по стратегической экологической оценке на разных языках

*Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке,*

*сознавая*, что в процессе осуществления Протокола были выявлены расхождения между аутентичными текстами Протокола по стратегической экологической оценке на его трех языках,

*выражая* озабоченность в связи с тем, что наличие таких расхождений может привести к различным толкованиям и непоследовательному применению Протокола его Сторонами,

*будучи преисполнено решимости* обеспечить полное согласование трех аутентичных текстов Протокола,

1. *предлагает* секретариату организовать обзор Организацией Объединенных Наций аутентичных текстов Протокола на трех языках, чтобы составить список всех несоответствий;

2. *учреждает* специальную целевую группу, наделив ее мандатом:

a) рассмотреть возможные несоответствия;

b) определить, отражает ли каждое возможное несоответствие лишь технические ошибки или же оно может вызвать проблемы толкования;

c) выработать предложения о том, как устранить такие несоответствия, для рассмотрения Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке;

3. *постановляет*, что целевая группа должна вести работу в электронном формате и представить свои предложения на рассмотрение Рабочей группе по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке к 2016 году;

4. *просит* Рабочую группу предложить на основе выводов целевой группы соответствующие пути устранения выявленных несоответствий к концу 2016 года.